May mga papeles na isasabmit ng lahat.

Paunawa R5-D

Kapag hindi nagsabmit,

hindi masusuri ang Tulong-Pantustos para sa pag-aaral !

◆ Isabmit sa opisina ng paaralan ang sumusunod na papeles:

※ Kahit hindi mag-aaplay, kailangan pa ring magsabmit ng {Confirmation sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number)} upang matiyak ang intensyon sa aplikasyon.

1 Confirmation sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number)
2 Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos（Form 1）

◇ **Sa pagtatala ng papeles, magtala ng wasto lalo na sa mga sumusunod na item na dapat tiyakin. Maaaring maantala ang screening kapag may mali sa mga itinala.**
・ Pangalan ng tagapangalaga at araw ng kapanganakan sa Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos (nasa likod)
・ Lugar na tinitirahan ng tagapangalaga mula noong January 1, 2023 sa Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos (nasa likod)

※ Ang papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) ay naisabmit na kaya't hindi na kailangan pang magsabmit muli.

◆ Nakapagdeklara ba ng buwis ukol sa kita noong Taon 2022?

◇ **Kung hindi pa nakapagdeklara ng buwis, kinakailangang magdeklara kaagad.**

Ang pang July 2023 ~ June 2024 ay susuriin sa pamamagitan ng halaga ng buwis sa Taon 2023 (kita noong Jan.1 ~ Dec.31, 2022).
Kukunin ang impormasyon sa buwis gamit ang My Number kaya kung hindi pa nakapagdeklara ng buwis at hindi napagpasyahan ang halaga ng buwis hanggang sa oras na iyon ay **hindi masusuri ang inyong Tulong-Pantustos (pagbabayarin ng matrikula dahil hindi madedesisyunan kung makakatanggap ng benepisyo)**.

(Sanggunian) Ano ang Sistema ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral?

◇ **Ano ang Sistema ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral?**
Makakatanggap ng Tulong-Pantustos sa pamamagitan ng aplikasyon. Sa halip na estudyante, ang paaralan ang tatanggap ng Tulong-Pantustos mula sa gobyerno para ipambayad sa matrikula, kaya't hindi na kailangan pang magbayad ng matrikula ang estudyante. (Hindi ito sistema na direktang matatanggap ang Tulong-Pantustos)

◇ **Sino ang kwalipikadong sambahayan dito?**
Ang mga sambahayan kung saan ang halagang kinakalkula gamit ang sumusunod na pormula (ng lahat ng mga tagapag-alaga (mga taong may awtoridad ng magulang)) **ay mas mababa sa 304,200 yen (humigit-kumulang na katumbas na taunang kita na 9.1 milyong yen)**

【pormula ng pagkalkula】
Pamantayang halaga ng municipal tax × 6% - halaga ng adjustment deduction ng municipal tax

※ Kapag itinalagang lungsod ng gobyerno, i-multiply sa 3/4 ang "halaga ng adjustment deduction".

※ Sa pagsusuri pang- July 2023 ~ June 2024, kung ang estudyanteng kwalipikado sa benepisyo ay ipinanganak nang maaga at ang pagpataw ng dependent deduction ay naantala ng isang taon kaysa sa iba pang estudyante na kapareho ng grado (mga estudyanteng ipinanganak noong Jan.2 ~ Apr. 1, 2007), didesisyunan ang mga kwalipikadong sambahayan sa pamamagitan ng sumusunod na pormula:

【pormula ng pagkalkula】Pamantayang halaga ng municipal tax - 330,000 yen × 6% - halaga ng adjustment

◆ Schedule ng Tulong-Pantustos (July 2023 ～ June ng susunod na taon)

Aplikasyon / Report gamit ang My Number

July 2022

Screening ng pang July 2022 ～ June ng susunod na taon

Mga hindi nakwalipikado

Mga namahagi ng notice na ito (Mga hindi tumatanggap ng benepisyo dahil hindi nakatugon sa kondisyon ng kita, mga hindi nag-aplay)

(Sanggunian) Mga nakwalipikado

Maaaring hindi na magsabmit sa July 2023

June 2023

<Kailangang hakbang ngayon>

Pagsasabmit ng mga application form para sa screening『pang July 2023 hanggang June ng susunod na taon』

● Mga isasabmit na papeles

1 Confirmation sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number)

2 Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos

Deadline ng pagsabmit： 2023 月〈buwan〉 日〈araw〉

July 2023

Screening ng pang July 2023 ～ June ng susunod na taon

Kukumpirmahin ng Prefectural Board of Education ang halaga ng inyong buwis gamit ang My Number, upang masuri kung kwalipikado o hindi.

Resulta ng Screening (Ang resulta ng screening ay ipapadala sa pamamagitan ng koreo.)

(Sanggunian) Ukol sa Suporta sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita

◇ **Ano ang suporta para sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita?**

○ Ang mga hindi nakwalipikado sa screening ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa high school dahil ang taunang kita ng sambahayan ay mahigit 9.1M yen, mga pagbabayarin ng matrikula, at mga may dahilang gaya ng biglaang pagbabago sa kita ng sambahayan (matinding pagbaba ng kita), ay maaaring makwalipikado sa ※Suporta para sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita sa ilalim ng sistema ng Tulong-Pantustos kung makakatugon sa itinakdang requirements.

※ Ang Tulong-Pantustos na suporta para sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita ay bagong itinatag nitong Taon 2023. Para sa detalye, magtanong lamang sa opisina ng paaralan.

Para sa katanungan: Kanagawa Prefectural _________ High School Office Tel:__________

Isasabmit ng lahat

(Paunawa R5-D)

Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number)

(Kailangang isabmit kahit hindi mag-aaplay)

Pangalan ng Estudyante ______________ Class Yr. Sec. No.

Tagapangalaga 1 (pangalan) ______________ Telephone number na maaaring tawagan sa araw ______________

Tagapangalaga 2 (pangalan) ______________ Telephone number na maaaring tawagan sa araw ______________

Mga Dapat Ingatan

- **Markahan ang Mga Dapat Tiyakin ayon sa pagkakasunod ng numero nito.**
- **Sulatan lamang ng mismong estudyante. Maaari ring ipasulat sa tagapangalaga.**

Mga Dapat Tiyakin1

Mag-aaplay ba ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral?

【Lagyan ng check ang alinman na ☐ 】

☐ **Mag-aaplay.** (Kapag kwalipikado sa Tulong-Pantustos, walang babayarang matrikula.)

☐ **Hindi mag-aaplay.** (Magbabayad ng matrikula.)

Mga Dapat Tiyakin 2

Tiyakin ang mga isasabmit na papeles.

【Isasabmit na papeles】 (Hindi mag-aaplay)

☐ Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos (pang My Number) <Papel na ito.>

Hanggang dito lang sasagutan. Isabmit ang papel na ito. Hindi na kailangang kumpirmahin ang Mga Dapat Tiyakin 3.

【Isasabmit na Papeles】 (Mag-aaplay)

☐ Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number) <Papel na ito.>

☐ Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School・Income Notification Form

☐ At iba pa (　　　　　　　　　　)

Sa mga mag-aaplay, tingnan din ang nakasulat sa likod ng papel.

Petsa na natanggap ng paaralan : Taon Buwan Araw

Mga Dapat Tiyakin 3

- Ang isasabmit na papeles sa Mga Dapat Tiyakin 2 ay gagamitin din sa opisina ng Scholarship Grant.

● Ano ang Scholarship Grant (Scholarship Grant ng Kanagawa Prefectural High School atbp.)?

Ang sistemang ito ay nagbibigay ng benepisyo (hindi babayaran o isasauli) sa mga pamilyang tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay o mga pamilyang tax-exempted, upang makabawas ng gastusin sa pag-aaral maliban sa matrikula.

＜Sanggunian＞ Homepage ng Kanagawa prepecture
http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/

● Kinakailangan ng hiwalay na aplikasyon para makatanggap ng Scholarship Grant.
● Sa aplikasyon, kinakailangan ng sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay, papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) o tax certificate atbp.
● Para sa pamamaraan ng aplikasyon atbp., ipagbibigay alam ito ng paaralan. (mga katapusan ng June)
● Kapag nagsabmit na ng papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) sa aplikasyon sa Tulong-Pantustos, hindi na kailangan pang magsabmit muli ng papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) sa aplikasyon ng Scholarship Grant.
● Ang mga pamilyang may posibilidad na tumanggap ng benepisyo ay maaaring tawagan ng paaralan.

Halimbawa ng pagtatala

様式第1号（その１）（第３条第１項並びに第10条第２項及び第11条第１項から第３項まで関係）

令和 ○年 ○月 ○日

Isulat ang petsa kung kailan sinulatan itong Application form.

神奈川県教育委員会　殿

高等学校等就学支援金

Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School atbp.

{Lagyan ng check ang alinman na ☐ box.}
・Kapag mag-aaplay ng Tulong-Pantustos sa unang pagkakataon, lagyan ng check sa box ng (Pang-Una)
・Kapag tumatanggap na ng Tulong-Pantustos, lagyan ng check sa box ng "Report (Pangalawa～).

☑ 受給資格認定申請書（初回時）

高等学校等就学支援金（以下「就学支援金」といいます。）の受給資格の認定を申請します。

Application form para sa sertipikasyon na kwalipikado (Pang-una)
Mag-aaplay para sa sertipikasyon na kwalipikado sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa high school atbp. (tinatawag na {Tulong-Pantustos} sa ibaba).

☐ 収入状況届出書（2回目以降）

既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Report ng Kalagayan ng kita (Pangalawa ～)
Mag-uulat ng mga bagay tungkol sa kalagayan ng kita ng mga tagapangalaga at iba pa, kaugnay sa pagbibigay ng Tulong-Pantustos.

（上の２つの□のうち、いずれかの□にレ印を付けてください。）

（次の事項を必ず確認の上、両方の□にレ印を付けてください。）

Kailangang tiyaking mabuti ang sumusunod na bagay saka lagyan ng check sa 2 ☐box.

☑ Totoo at walang mali sa nakasulat sa application form o report na ito.

☑ Naiintindihan kong maaari akong kasuhan ng pandaraya/ilegal na pagtanggap ng pera o makulong sa loob ng 3 taon pababa o/at pagmultahin ng 1 milyon yen pababa at iba pa kapag tumanggap ako ng Tulong-Pantustos dahil dinaya ang pagtala sa application form o report na isinabmit ko.

（以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。）

Susulatan ng mismong estudyante. Maaari ring ipasulat sa tagapangalaga.

ふりがな	ばんごう		こたろう	
生徒の氏名	姓	**番号**	名	**子太郎**

Isulat ang pangalan ng estudyante at lagyan ng furigana (sulat sa hiragana).

生徒の生年月日	**平成19** 年 **8** 月 **15** 日
生徒の住所	〒 **231-0021** **神奈川** 都道府県（県に○） **横浜** 市区町村（市に○） **中区日本大通り1000**
保護者等の電話番号	**父090-0000-0000　母080-0000-0000**
保護者等の電子メールアドレス	**XXXXXXXXXXXX@XXXXX.XX.XX**
生徒が在学する学校の名称	**Kanagawa Prefectural ○○ High School**

Isulat ang petsa ng kapanganakan (Taon, Buwan, Araw) ng estudyante.

Isulat ang tirahan ng estudyante.

Isulat ang numero ng telepono ng lahat ng tagapangalaga na matatawagan sa araw. Maglagay din ng isang E-mail address na ginagamit.

【1. Ukol sa panahon ng pag-aaral sa High School atbp.】

(Hindi na kailangang magtala kung Report ng kalagayan ng kita.)

※ Hindi makakapag-aplay ng sertipikasyon ng kwalipikasyon para makatanggap ng Tulong-Pantustos ang taong tumutugma sa alinman sa sumusunod:
・Mga nag-graduate o nagtapos na ng pag-aaral sa high school atbp. (hindi kabilang ang mga magtatapos ng hanggang wala pang 3 taon)
・Mga lumampas na ng 36 na buwan (3/4 na bahagi ang kalkulasyon nito sa Teijisei・Tsushinsei at iba pa) ang kabuuang ipinasok sa paaralan sa high school at iba pa (Gayunman, hindi kabilang dito ang panahong nahinto ang tinatanggap na Tulong-Pantustos.)

	学校名		学校の種類・課程・学科
①現在 通っている高等学校等の在学期間	**Kanagawa Prefectural ○○ High School**	年　月　日～ （うち支給停止期間等） 年　月　日 ～ 年　月　日	**①High School atbp. (Zennichisei)**
②過去に別の高等学校等に在学していた期間		年　月　日 ～ 年　月　日 （うち支給停止期間等） 年　月　日 ～ 年　月　日	

Isulat ang petsa na na-admit (lumipat) sa kasalukuyang high school, at iba pa.

Sulatan lamang dito kung noong nakaraan ay nakapag-aral sa high school atbp.

【2. Ukol sa kalagayan ng kita ng tagapangalaga at iba pa】

Ang kalagayan ng tagapangalaga atbp., at ilalakip na kopya ng Individual Number Card atbp. (Individual Number card, Notice card, kopya ng Residence Record na nakasaad ang Individual Number o Sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa Residence Record atbp.) sa oras ng Aplikasyon o Report ay ayon sa sumusunod. (Lagyan ng check ✓ ang alinman sa ①～⑦ na box☐.)

(1) Ilalakip ang kopya ng Individual Number card atbp. ng sumusunod na tagapangalaga atbp.

①	☑			**2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang)** Kapag ang estudyante ay menor de edad (wala pang 18 taong gulang), at 2 ang taong may awtoridad bilang magulang (magulang)
②	☐			**1 tao na may awtoridad bilang magulang** (Lagyan ng check sa ☐ box ang alinman sa ア o イ) Kung ang taong may awtoridad ng magulang ay ang direktor ng child guidance center o child welfare facility na may pansamantalang awtoridad ng magulang, pakilagyan ng check ang anumang kahon mula ⑤ hanggang ⑦.
		☐	ア	Isa sa taong may awtoridad bilang magulang ay hindi nabigyan ng Individual Number dahil hindi pa nakapanirahan sa bansang Japan, at iba pa.
		☐	イ	・Isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang dahil sa divorce, pagkamatay atbp. ・Mayroong taong may awtoridad bilang magulang subalit dahil sa di maiwasang sitwasyon sa pamilya, ang 1 sa taong may awtoridad bilang magulang ay hindi makakapaglakip ng kopya ng Individual Number atbp. Iba pa
③	☐			**Guardian ng menor de edad** ☐ **tao** Walang taong may awtoridad bilang magulang, subalit may nahirang na guardian ng menor de edad (Sakaling marami ang guardian, kailangan ang papeles ng lahat. Maliban sa taong may awtoridad mangalaga o guardian na saklaw lamang ang karapatan sa mga pag-aari ng menor de edad.)
④	☐			**Taong magpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (tinatawag na "pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya" sa ibaba) (magulang atbp.) 2 tao** Ang estudyante ay umabot sa sapat na gulang habang nag-aaral pa sa paaralan, at walang pagbabago sa taong nagpapanatili ng pamumuhay mula noong menor de edad pa at bago mag-sapat na gulang hanggang sa oras ng aplikasyon
⑤	☐			**Pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya pang-1 tao** (Lagyan ng check sa ☐box ang alinman sa ア o イ.)
		☐	ア	Ang isa sa pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya ay hindi nabigyan ng Individual Number dahil hindi pa nakapanirahan sa bansang Japan at iba pa
		☐	イ	・Ang estudyante ay menor de edad pa, subalit walang taong may awtoridad bilang magulang o walang nahirang na guardian ng menor de edad ・Ang estudyante ay may sapat na gulang na nang pumasok sa paaralan, subalit may pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya ・Ang estudyante ay may sapat na gulang, at isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang mula noong menor de edad pa lamang ・Ang estudyante ay may sapat na gulang, at walang taong may awtoridad bilang magulang o walang nahirang na guardian mula noong menor de edad pa lamang at iba pa
⑥	☐			**Mismong estudyante** Walang taong may awtoridad bilang magulang, walang nahirang na guardian ng menor de edad, at walang pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya at iba pa

(2) Hindi makakapaglakip ng kopya ng Individual Number card atbp. dahil sa sumusunod na dahilan.

⑦	☐	Hindi nabigyan ng Individual Number ang lahat ng taong may awtoridad bilang magulang, guardian ng menor de edad o pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya dahil hindi pa nakapanirahan sa loob ng bansang Japan, at iba pa.

markahan ang alinman sa ①～⑦.

Kapag walang taong may awtoridad bilang magulang pero may nahirang na guardian ng menor de edad, isulat

Pangalan ng tagapangalaga atbp. na maglalakip ng kopya ng Individual Number card atbp. at relasyon nito sa estudyante (Hindi na kailangan kung nilagyan ng check ang ⑦. Lagyan ng check ang ☐ box sa ibaba kung tumatanggap ng Occupational Assistance mula January 1 nang taon na iyon at kasalukuyan (para sa aplikasyon o report na ginawa sa buwan ng January hanggang June, January 1 ng nakaraang taon at kasalukuyan)).

氏名 (しめい)	生徒との続柄 (せいと つづきがら)
(ふりがな) ばんごう たろう	
番号 太郎	父
生年月日 (せいねんがっぴ)	1975 年 6 月 6 日
☐ Tumatanggap ng Occupational Assistance	

氏名 (しめい)	生徒との続柄 (せいと つづきがら)
(ふりがな) ばんごう はなこ	
番号 花子	母
生年月日 (せいねんがっぴ)	1977 年 3 月 31 日
☐ Tumatanggap ng Occupational Assistance	

Isulat ang pangalan ng tagapangalaga atbp. na maglalakip ng kopya ng Individual Number card atbp., relasyon nito sa estudyante, at petsa ng kapanganakan.

Tirahan hanggang city/ward/town/village (kapag walang tirahan sa loob ng bansang Japan, lagyan ng check✓ ang ☐box.) ng tagapangalaga atbp. na nakasaad sa itaas mula noong January 1, 2022 at January 1, 2023.

神奈川 都 道 府 (県) 横浜 (市) 区 町 村	神奈川 都 道 府 (県) 横浜 (市) 区 町 村
☐ Walang tirahan sa loob ng bansang Japan	☐ Walang tirahan sa loob ng bansang Japan

Para sa mga naglakip ng kopya ng Individual Number (My Number) atbp. Isulat ang **lugar na tinitirahan mula January 1, 2023.**

※ Sakaling may pagbabago sa halaga ng prefectural o city/town/village tax per-income basis ayon sa inireport na pagbabago sa kita o naging desisyon ng panibagong halaga ng buwis na ipinataw, o may pagbabago sa tagapangalaga atbp. dahil sa divorce/pagkamatay, pag-aampon atbp., maaaring magbago ang tatanggaping halaga kaya't kailangang tumawag sa paaralan.

【3. Bagay na dapat tiyakin】 (Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa ☐box.)

☑ Naiintindihan ko na ang Tulong-Pantustos ay gagamitin pang-matrikula, gayundin, ang mga kinakailangang hakbang sa proseso para makatanggap ng tulong sa pag-aaral ay ipinapaubaya ko sa prinsipal ng paaralan.

Kailangang tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa ☐box.

Petsa na natanggap sa paaralan: Taon Buwan Araw (pupunan ng paaralan)

May mga papeles na isasabmit ng lahat.

Paunawa R5-E

KAPAG HINDI NAG-APPLY NITO,
PAGBABAYARIN NG MATRIKULA!

◆ Isabmit sa opisina ng paaralan ang sumusunod na papeles:

※ Kahit hindi mag-aaplay, kailangan pa ring magsabmit ng {Confirmation sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number)} upang matiyak ang intensyon sa aplikasyon.

1 Confirmation sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number)
2 Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos（Form 1）
3 Papel na pagdidikitan ng kopya ng Individual Number Card atbp.
※ Bilang patakaran, ang papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang) ay ididikit sa papel (Tingnan ang susunod na pahina) na para dito.
4 Kopya ng ID na may larawan ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang)

◇ **Sa pagtatala ng papeles, magtala ng wasto lalo na sa mga sumusunod na item na dapat tiyakin. Maaaring maantala ang screening kapag may mali sa mga itinala.**
- Pangalan ng tagapangalaga at araw ng kapanganakan sa Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos (nasa likod)
- Lugar na tinitirahan ng tagapangalaga mula noong January 1, 2023 sa Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos (nasa likod)

◆ Hindi kwalipikado sa sistema ng Tulong-Pantustos ang pamilyang mahigit 9.1M yen ang taunang kita.

○ Ayon sa sumusunod na pormula ng pagkalkula, ang pamilyang (lahat ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang)) nasa 『**mahigit 304,200 yen (mga mahigit 9.1M yen ang taunang kita)**』 ang halaga ng kompyutasyon, ay kakailanganing magbayad ng matrikula.
※ Ang taunang kita na 9.1M yen ay batayan lamang kaya kahit na lumampas pa ito, maaari pa ring makwalipikado sa sistema ng Tulong-Pantustos kung wala pang 304,200 yen ang resulta ng kompyutasyon.

【pormula ng pagkalkula】
Pamantayang halaga ng municipal tax × 6% - halaga ng adjustment deduction ng municipal tax

※ Kapag itinalagang lungsod ng gobyerno, i-multiply sa 3/4 ang "halaga ng adjustment deduction".
※ Kapag ang mismong estudyante na tatanggap ng Tulong-Pantustos ay ipinanganak ng maaga at ang aplikasyon ng dependent deduction ay naantala ng 1 taon kumpara sa ibang mag-aaral (sa pang-July 2023 hanggang June ng susunod na taon ay mga estudyanteng ipinanganak mula Jan. 2 hanggang April 1, 2007), kakalkulahin sa pamamagitan ng pagbawas ng 330,000 yen mula sa pamantayang halaga ng buwis atbp. ng tagapangalaga

Ang **pamantayang halaga ng buwis** atbp. ng tagapangalaga ay matitiyak sa Impormasyon ko) sa **Myna Portal（マイナポータル）.**
※ Kailangan ang My Number card.
マイナポータルHP

Kompyutasyon ayon sa pormula ng pagkalkula na nasa itaas
- Mahigit 304,200 yen → Hindi mag-aaplay / Mag-aaplay / Hindi naaprubahan → Magbabayad ng matrikula
- Walang 304,200 yen → Hindi mag-aaplay → Magbabayad ng matrikula
- Walang 304,200 yen → Mag-aaplay / Naaprubahan → Hindi kailangang magbayad

※ Kapag kailangang magbayad ng matrikula, ipapahayag ito sa high school makalipas ang August 2023.

◆ Schedule ng Tulong-Pantustos（pang July 2023 ～ June ng susunod na taon)

June 2023

【Sakaling mag-aaplay ng Tulong-Pantustos】

● Mga isasabmit na papeles

1. Confirmation sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number)
2. Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos（Form 1）
3. Papel na pagdidikitan ng kopya ng Individual Number Card atbp.
4. Kopya ng ID na may larawan ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang)

【Sakaling hindi mag-aaplay】

● Mga isasabmit na papeles

1. Confirmation sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number)

Deadline ng pagsabmit： 2023 月〈buwan〉 日〈araw〉

July 2023

Screening ng pang July 2023 ～ June ng susunod na taon

Kukumpirmahin ng Prefectural Board of Education ang halaga ng inyong buwis gamit ang My Number, upang masuri kung kwalipikado o hindi.

Resulta ng Screening (Ang resulta ng screening ay ipapadala sa pamamagitan ng koreo.)

※ Mag-ingat dahil kahit maaaring tumanggap ng Tulong-Pantustos ang inyong pamilya, pagbabayarin ng matrikula kapag naantala ang aplikasyon o hindi nag-aplay nito.

※ Kapag kailangang magbayad ng matrikula, ipapahayag ito sa high school makalipas ang August, 2023.

◆ Ang My Number ay nakatutulong sa aplikasyon ng Tulong-Pantustos.

○ Sa mga nagsabmit ng papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) at nakwalipikado sa Tulong-Pantustos (nakakuha ng kwalipikasyon para tumanggap ng benepisyo), hangga't walang pagbabago sa kalagayan ng pamilya, **bilang patakaran ay hindi na kailangan ang aplikasyon hanggang makapagtapos**.

○ Ang mga hindi nagsabmit ng papeles na makikitaan ng My Number (nagsabmit ng sertipikasyon ng tax atbp. sa halip na My Number) ay **kakailanganing muli ang proseso nito tuwing July ng bawat taon**.

○ Ang mga hindi nakwalipikado sa Tulong-Pantustos (mga hindi naaprubahan ang kwalipikasyong tumanggap) ay **kailangang mag-aplay sa July ng susunod na taon**, ngunit hindi na kailangan pang magsabmit muli ng papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number).

【Ngayon】
Taon 2023
July

Aplikasyon

Mga **nagsabmit** ng papeles na makikitaan ng **Individual Number (My Number)**	Mga **hindi nagsabmit** ng papeles na makikitaan ng **Individual Number (My Number)**

↓

Screening

Sa mga nakwalipikado
(Mga naaprubahan at mabibigyan ng Tulong-Pantustos)

Sa mga hindi nakwalipikado
(Mga hindi naaprubahan sa Tulong-Pantustos)

【Makalipas ang 1 taon】
July

Bilang patakaran, hindi na kailangan ng proseso

※ Maaaring tiyakin ang kalagayan ng pamilya 1 beses sa 1 taon.

Aplikasyon / Pagsabmit ng Report Proseso

Sa mga nakwalipikado

Sa mga hindi nakwalipikado

【Makalipas ang 2 taon】
July

Aplikasyon / Pagsabmit ng Report Proseso

※ Tuwing Hulyo, ang tungkol sa Tulong-Pantustos {mula July ng kasalukuyang taon hanggang June ng susunod na taon} ay susuriin sa pamamagitan ng halaga ng buwis ayon sa taon nito.

◆ Ano ang mga papeles na makikitaan ng Individual Number（My Number)？

○ Kopya ng Individual Number (My Number) card

○ Kopya ng Residence Record na nakasulat ang Individual Number (My Number)

○ Orihinal o kopya ng Sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa residence record {*Juminhyo Kisaijiko Shomeisho*}, na nakasulat ang Individual Number (My Number)

※ My Number lamang ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang）ang dapat na nakasulat sa isasabmit na residence record o sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa residence record.

【Mga Dapat Ingatan】
Bilang patakaran, hindi maaaring gamitin ang Individual Number card notice.

Gayunman, kung wala namang nabago o mababago sa mga items na nakatala (pangalan, tirahan, kapanganakan, kasarian, Individual Number), gayundin kung nai-apply at naipabago na ang mga items na nakatala sa Individual Number card notice bago sumapit ang araw na ipinatupad ang batas sa Digital Procedure (May 25, 2020), maaari ninyo itong gamitin.

※ Ang Individual Number card notice, application form sa pagpapaisyu ng Individual Number card at mga kopya ng mga ito ay hindi maaaring gamitin dahil hindi ito ang legal na dokumento para matiyak ang My Number.

◆ Saan gagamitin ang Individual Number（My Number)？

◇ **Ginagamit ito upang tiyakin ang "pamantayang halaga ng municipal tax" at "halaga ng adjustment deduction ng municipal tax".**

※ **Para sa mga pamilyang tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay, maaari itong gamitin upang tiyakin ang lagay ng tinatanggap na benepisyo.**

◆ Nakapagdeklara ba ng buwis ukol sa kita noong Taon 2022?

◇ **Kung hindi pa nakapagdeklara ng buwis, kinakailangang magdeklara kaagad.**

Susuriin sa pamamagitan ng halaga ng buwis pang Taon 2023 (kita noong Jan.1, 2022 ~ Dec.31, 2022).

Kukunin ang impormasyon sa buwis gamit ang My Number kaya kung hindi pa nakapagdeklara ng buwis at hindi napagpasyahan ang halaga ng buwis hanggang sa oras na iyon ay **hindi masusuri ang inyong Tulong-Pantustos (pagbabayarin ng matrikula dahil hindi madedesisyunan kung makakatanggap ng benepisyo)**.

◆ Mga mag-aaplay gamit ang ibang papeles maliban sa My Number

◇ **Maaari ding mag-aplay gamit ang Tax Certificate {*Kazei Shomeisho*} at iba pa**

Sa mga interesado, sabihin lamang sa tanggapan ng opisina.

Sa kasong ito, kakailanganing magsabmit ng tax certificate atbp. na nauukol sa taon nito, tuwing Hulyo bawat taon hanggang makapagtapos ng pag-aaral.

(Sanggunian) Ukol sa Suporta sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita

◇ **Ano ang suporta para sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita?**

○ Ang mga hindi nakwalipikado sa screening ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa high school dahil ang taunang kita ng sambahayan ay mahigit 9.1M yen, ang mga pagbabayarin ng matrikula, at mga may dahilang gaya ng biglaang pagbabago sa kita ng sambahayan (matinding pagbaba ng kita), ay maaaring malibre sa matrikula kung makakatugon sa itinakdang requirements.

※ Ang Tulong-Pantustos na suporta para sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita ay bagong itinatag nitong Taon 2023. Para sa detalye, magtanong lamang sa opisina ng paaralan.

Isasabmit ng lahat

(Paunawa R5-E)

Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral（pang My Number）

（Kailangang isabmit kahit hindi mag-aaplay）

Pangalan ng Estudyante ______________________ Class Yr. Sec. No.

Tagapangalaga 1（pangalan） ______________________ Telephone number na maaaring tawagan sa araw

Tagapangalaga 2（pangalan） ______________________ Telephone number na maaaring tawagan sa araw

Mga Dapat Ingatan

- **Sumangguni sa nakalakip na "Halimbawa ng pagtatala" at markahan ang Mga Dapat Tiyakin ayon sa pagkakasunod ng numero nito.**
- **Sulatan lamang ng mismong estudyante. Maaari ring ipasulat sa tagapangalaga.**

Mga Dapat Tiyakin1

Mag-aaplay ba ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral?

【Lagyan ng check ang alinman na ☐ 】

☐ **Mag-aaplay.**
（Kapag kwalipikado sa Tulong-Pantustos, walang babayarang matrikula.）

☐ **Hindi mag-aaplay.**
（Magbabayad ng matrikula.）

【Isasabmit na papeles】
- ☐ Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral（pang My Number） <Papel na ito.>

Hanggang dito lang sasagutan. Isabmit ang papel na ito. Hindi na kailangang kumpirmahin ang Mga Dapat Tiyakin 3.

Mga Dapat Tiyakin 2

Tiyakin ang mga isasabmit na papeles.

【Isasabmit na Papeles】
- ☐ Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang My Number) <Papel na ito.>
- ☐ Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School・Income Notification Form
- ☐ Papel na pagdidikitan ng kopya ng Individual Number card at iba pa
- ☐ Kopya ng ID na may larawan ng tagapangalaga
  ※ Hindi na kailangan ang kopya ng ID kapag direktang isa-*submit* ng mismong estudyante ang mga papeles.
- ☐ At iba pa（   ）

Mga Dapat Tyakin 3

- Ang isasabmit na papeles sa Mga Dapat Tiyakin 2 ay gagamitin din sa opisina ng Scholarship Grant.
- Batay sa isinabmit na papeles na nasa Mga Dapat Tiyakin 2, maaaring tawagan ng paaralan ang sambahayang may posibilidad na tumanggap ng Scholarship Grant.
- Para sa detalye ng Scholarship Grant, tingnan lamang sa {Halimbawa ng pagtatala}.

Sa mga mag-aaplay, tingnan din ang nakasulat sa likod ng papel.

Mga Dapat Tiyakin 4

Mahalagang bagay sa pagtatala at pagdidikit sa papel na pagdidikitan ng kopya ng My Number card at iba pa

- Magtala (sulat-kamay) sa loob ng makapal na kuwadro/frame
  【Mga lugar na susulatan】
  ・ Mga Dapat Tiyakin 5: Pangalan ng estudyante, may furigana (hiragana)
  ・ Mga Dapat Tiyakin 6: Bilang ng tagapangalaga
  Pangalan ng tagapangalaga 1, Individual Number (My Number), Kapanganakan
  Pangalan ng tagapangalaga 2, Individual Number (My Number), Kapanganakan

※ Sakaling isa lang ang tagapangalaga, tagapangalaga 1 lang ang sulatan

- Ang kopya ng My Number card, ng lahat ng tagapangalaga ay idikit sa lugar para dito.
- Sakaling hindi makakapagsabmit ng kopya ng My Number card nito, ang kopya ng Residence record {Juminhyou} o kaya'y orihinal o kopya ng Sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa residence record {Juminhyo Kisaijiko Shomeisho} na nakasulat ang My Number ng lahat ng tagapangalaga ang isasama sa papel na ito saka isasabmit. (Hindi na kailangang idikit sa papel)

※ Bilang patakaran, hindi maaaring gamitin ang Individual Number card notice.
Gayunman, kung wala namang nabago o mababago sa mga items na nakatala (pangalan, tirahan, kapanganakan, kasarian, Individual Number), gayundin kung naiaplay at naipabago na ang mga items na nakatala sa Individual Number card notice bago sumapit ang araw na ipinatupad ang batas sa Digital Procedure (May 25, 2020), maaari ninyo itong gamitin.

Sulatan at idikit sa papel na pagdidikitan ng kopya ng My Number card at iba pa
(Tumuloy sa Mga Dapat Tiyakin 5)

(Pang-paaralan) **Paaralan ang magtatala mula rito pababa. Huwag susulatan.**

● 提出状況の確認

提出書類 / 提出方法		提出区分	確認票	申請書	台紙	個人番号コピー		身分証明書呈示		身分証明書コピー提出		生保証明	その他
						保護者1	保護者2	保護者1	保護者2	保護者1	保護者2		
対面	生徒本人												
	保護者全員												
	保護者一部												
	その他												
郵送・封入													

学校受付日：令和　　年　　月　　日

Papel na pagdidikitan ng kopya ng My Number card at iba pa

Mga Dapat Tiyakin 5

Petsa na natanggap ng paaralan: Reiwa　　Taon　　Buwan　　Araw

Lagyan ng furigana ang pangalan ng estudyante.

Pangalan ng paaralan	Kanagawa Prefectural ●● High School
Uri/Kurso/Curriculum ng paaralan	
Furigana ng pangalan ng estudyante	
Pangalan ng estudyante	

Mga Dapat Tiyakin 6

- Isulat ang bilang ng tagapangalaga na magsasabmit ng papeles na nakalagay ang My Number.
- Isulat ang pangalan, My Number at kapanganakan ng tagapangalaga.
- Idikit ang kopya ng My Number card o My Number notice card sa ibaba.
- Isabmit lamang at huwag ididikit ang kopya ng Residence record o kaya' y orihinal o kopya ng Sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa residence record.

● Isasabmit ang papeles na nakasaad ang My Number ng ☐ tagapangalaga, para sa Aplikasyon (Report) sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School. Gayundin, pumapayag na gamitin ang Individual Number (My Number) na isinabmit sa aplikasyon ng mga estudyanteng kwalipikadong mag-aaplay ng Scholarship Grant sa high school atbp. ng Kanagawa Prefecture.

Tagapangalaga 1　Pangalan	*Kojinbango* (My Number)	Kapanganakan
	☐☐☐☐ — ☐☐☐☐ — ☐☐☐☐	Showa / Heisei　Taon　Buwan　Araw

Pagdidikitan **Harap** Kopya ng My Number card (harap) ※Kung wala namang nabago o mababago sa mga items na nakatala (pangalan, tirahan, kapanganakan, kasarian, Individual Number), gayundin kung nai-apply at naipabago na ang mga items na nakatala sa Individual Number card notice bago sumapit ang araw na ipinatupad ang batas sa Digital Procedure (May 25, 2020), maaari ninyo itong gamitin.	**Pagdidikitan** **Likod** Kopya ng My Number card (likod)

Tagapangalaga 2　Pangalan	*Kojinbango* (My Number)	Kapanganakan
	☐☐☐☐ — ☐☐☐☐ — ☐☐☐☐	Showa / Heisei　Taon　Buwan　Araw

Pagdidikitan **Harap** Kopya ng My Number card (harap) ※Kung wala namang nabago o mababago sa mga items na nakatala (pangalan, tirahan, kapanganakan, kasarian, Individual Number), gayundin kung nai-apply at naipabago na ang mga items na nakatala sa Individual Number card notice bago sumapit ang araw na ipinatupad ang batas sa Digital Procedure (May 25, 2020), maaari ninyo itong gamitin.	**Pagdidikitan** **Likod** Kopya ng My Number card (likod)

HALIMBAWA NG PAGTATALA

全員提出

就学支援金確認票（マイナンバー用）

（申請の有無にかかわらず必ず提出してください。）　（お知らせ R5-E）

生徒氏名　番号　子太郎（ばんごう　こたろう）　クラス等　2 年　1 組　30 番

保護者１（氏名）　番号　太郎　日中連絡が取れる電話番号　XXX-XXXX-XXXX

保護者２（氏名）　番号　花子　日中連絡が取れる電話番号　XXX-XXXX-XXXX

注意事項

- 別紙の「記載例」を参照の上、確認事項の番号に沿って記入してください。
- 生徒本人が記載してください。保護者等による代筆も可能です。

確認事項1

高等学校等就学支援金の申請をしますか。
【下のどちらかの □ に レ印 を入れてください。】

☑ 申請します。（就学支援金の対象であれば、授業料の負担はありません。）
☐ 申請しません。（授業料をご負担いただきます。）

確認事項2

提出書類をご確認ください。

【提出書類】
☐ 就学支援金確認票（マイナンバー用）＜本用紙＞
記載はここまでです。本用紙をご提出ください。
確認事項3は、確認不要です。

【提出書類】
☑ 就学支援金確認票（マイナンバー用）＜本用紙＞
☑ 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書
☑ 個人番号カード等のコピー貼付台紙
☑ 保護者の顔写真付き身分証明書のコピー
※　生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合は、身分証明書のコピーは不要です。
☐ その他（　　　　　　　　　　）

確認事項3

- 確認事項2の提出書類は、奨学給付金支給事務でも使用させていただきます。
- 確認事項2の提出書類から、奨学給付金の支給対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。
- 奨学給付金の詳細は「記載例」をご覧ください。

申請する方は、裏面もご覧ください。

Tungkol sa **Mga Dapat Tiyakin 1**

- Para sa mga hindi alam ang halaga ng kanilang tax per-income basis, o posibleng lumampas na sa batayang kita pero **gustong subukang mag-aplay, lagyan ng check ang 「Mag-aaplay」.**

- Ano ang sistemang Scholarship Grant (Scholarship Grant sa high school atbp. ng Kanagawa prefecture)?
  Ang sistemang ito ay nagbibigay ng benepisyo sa mga pamilyang tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay o mga pamilyang tax-exempted sa kanilang resident tax per income basis para makabawas ng gastusin sa pag-aaral maliban sa matrikula.

＜Sanggunian＞ Homepage ng Kanagawa prepecture
http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/

- Kakailanganin ng hiwalay na aplikasyon para makakuha ng Scholarship Grant.
- Kakailanganin ng mga papeles gaya ng sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay, o papeles na makikita ang Individual Number (My Number) sa aplikasyon nito.
- Ang pamamaraan sa aplikasyon at iba pa ay hiwalay na malalaman mula sa paaralan sa katapusan ng June.
- Sa aplikasyon ng Scholarship Grant, hindi na kailangang magsabmit muli ng papeles na makikita ang Individual Number (My Number) kung nakapagsabmit na ng ganitong papeles sa aplikasyon ng Tulong-Pantustos.
- Maaaring tawagan ng paaralan ang mga pamilya na posibleng tumanggap ng tulong.

HALIMBAWA NG PAGTATALA

個人番号カード等のコピー貼付台紙

確認事項5

学校受付日：令和　　年　　月　　日

生徒氏名、ふりがなを記入してください。

学校の名称	神奈川県立●●高等学校
学校の種類・課程・学科	
生徒氏名のふりがな	ばんごう　こたろう
生徒氏名	番号　子太郎

確認事項6

- 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出する保護者の人数を記入してください。
- 保護者の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日を記入してください。
- 個人番号カードのコピーは下記にのり付けしてください。
- 住民票の写し、又は住民票記載事項証明書の原本又はコピーの場合は、のり付けせずそのまま提出してください。

● 高等学校等就学支援金の申請（届出）のため、保護者 2 名分の個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出します。また、神奈川県高校生等奨学給付金の申請対象となった場合の申請に提出した個人番号（マイナンバー）を利用することを承諾します。

保護者1　氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号　太郎	0123-4567-8901	(昭和)・平成 50 年 6 月 6 日

のり付け	のり付け
オモテ面	ウラ面
個人番号カードのコピー（オモテ面）	個人番号カー…
※　個人番号通知カードのコピーは、記載事項（氏名、住所、生年月日、性別、個人番号）を変更すべき事項が発生しておらず、記載事項に変更がない場合、又はデジタル手続法の施行日（令和２年５月 25 日）以前に個人番号通知カードの記載事項の変更手続きが完了している場合に限り、のり付け可能です。	

Kapag ang papeles na makikitaan ng Individual Number ng isang tagapangalaga ay sertipikasyon ng mga bagay na nakatala sa resident record

保護者2　氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号　花子	1234-5678-9012	(昭和)・平成 52 年 3 月 31 日

手続きが完了している場合に限り、のり付け可能です。

Tungkol sa Mga Dapat Tiyakin 6

- Kailangan ding magsabmit ang tagapangalaga na tumatanggap ng 「spouse deduction」.
- Kapag kopya ng My Number card ang ididikit, harap at likod ang idikit. (Kapag mayroon nito, hindi na kailangang magsabmit ng ID na may larawan ang tagapangalagang iyon.)

※ Ang sertipikasyon na nasa ibaba ay paglalarawan lamang.
Magkakaiba ang mga form at mga items na nakatala ayon sa munisipalidad.

住民票記載事項証明書

氏名	生年月日	性別	続柄
番号　太郎	昭和 50 年 6 月 6 日	男	世帯主
世帯主名	住民となった日	個人番号	
番号　太郎	平成 24 年 5 月 1 日	012345678901	

住所	神奈川県横浜市中区日本大通り 1000		
本籍	神奈川県横浜市●区●●100	筆頭者	番号　太郎
前住所	神奈川県横浜市●区●●100		
備考			

Mangyaring isabmit ito (gaya ng lagay ng pagkakaisyu nito) kasama ng papel na pagdidikitan.

※ Kapag 2 o mahigit, kakailanganin ang buong pahina

この写しは、住民票の原本と相違ないことを証明する。

令和●年●月●日

●●市長　●●　●●　印

May mga papeles na isasabmit ng lahat.

Paunawa R5-F

KAPAG HINDI NAG-APPLY NITO,
PAGBABAYARIN NG MATRIKULA!

◆ Isabmit sa opisina ng paaralan ang sumusunod na papeles:

※ Kahit hindi mag-aaplay, kailangan pa ring magsabmit ng {Confirmation sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang tax certificate)} upang matiyak ang intensyon sa aplikasyon.

１ Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang tax certificate)

２ Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos・Income Notification Form (Form 1・2)

３ Tax Certification atbp. pang Taon 2023

※ Para sa detalye sa sertipikasyon sa buwis atbp., tingnan sa {Ano ang Tax Certification atbp. pang taon 2023?} na nasa ibaba.

◆ Ano ang Tax Certification atbp. pang Taon 2023?

Isabmit ang Tax Certification atbp. pang Taon 2023 (**alinman** sa mga papeles na nakasaad sa sumusunod na ア～ウ)

Kailangan ang papeles ng lahat ng tagapangalaga (kung may ama at ina, pang-2 tao).

Ngayon, kung matitiyak ang spouse deduction, hindi na kailangan ang tax certification atbp. ng asawa. Gayunman, kahit sa ganitong kaso, kung ang batayang halaga ng kalkulasyon ng taong nagtataguyod ng pamumuhay ay <u>mahigit 302,700 yen</u> (tingnan sa likurang papel ang pormula ng pagkalkula {Hindi kwalipikado sa sistema ng Tulong-Pantustos ang pamilyang mahigit 9.1M yen ang taunang kita.}), kailangan ang alinman sa (ア～イ) na tax certification atbp. ng asawa.

ア Kopya ng Municipal (city/town/village) resident tax / Prefectural resident tax assessment decision/ notice of tax payment pang Taon 2023

イ Orihinal o kopya ng sertipikasyon ng Municipal (city/town/village) resident tax/ Prefectural resident tax (tax exemption) {*Shichosonminzei・Kenminzei Kazei (Hikazei) shomeisho*}pang Taon 2023

※ Maaaring magpaisyu nito sa namamahala ng buwis sa inyong munisipalidad. (may bayad)

<u>Kapag magpapaisyu nito, ipakita sa tanggapan ng munisipyo ang nakalakip na {Tungkol sa pag-isyu ng Tax Certification hinggil sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School (karagdagang papeles)}</u>.

(Dahil maaaring hindi nakalagay ang impormasyon sa buwis na kailangan sa screening ng Tulong-Pantustos.)

ウ Orihinal na sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay

※ Papeles na maipapakita na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay mula pa noong Enero 1, 2023

※ Hindi magagamit ang Municipal resident tax / Prefectural resident tax {special tax collection notice}

◆ Hindi kwalipikado sa sistema ng Tulong-Pantustos ang pamilyang mahigit 9.1M yen ang taunang kita.

○ Ayon sa sumusunod na pormula ng pagkalkula, ang pamilya (lahat ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang)) na nasa『**mahigit 304,200 yen (mga 9.1M yen ang taunang kita)**』ang halaga ng kompyutasyon, ay kakailanganing magbayad ng matrikula.

※ Ang taunang kita na 9.1M yen ay batayan lamang kaya kahit na lumampas pa ito, maaari pa ring makwalipikado sa sistema ng Tulong-Pantustos kung wala pang 304,200 yen ang resulta ng kompyutasyon.

【pormula ng pagkalkula】
Pamantayang halaga ng municipal tax × 6% - halaga ng adjustment deduction ng municipal tax

※ Kapag itinalagang lungsod ng gobyerno, i-multiply sa 3/4 ang “halaga ng adjustment deduction”.

※ Kapag ang mismong estudyante na tatanggap ng Tulong-Pantustos ay ipinanganak ng maaga at ang aplikasyon ng dependent deduction ay naantala ng 1 taon kumpara sa ibang mag-aaral (sa pang-July 2023 hanggang June ng susunod na taon ay mga estudyanteng ipinanganak mula Jan. 2 hanggang April 1, 2007), kakalkulahin sa pamamagitan ng pagbawas ng 330,000 yen mula sa pamantayang halaga ng buwis atbp. ng tagapangalaga

Ang **pamantayang halaga ng buwis** atbp. ng tagapangalaga ay matitiyak sa Impormasyon ko) sa **Myna Portal（マイナポータル）.**
※ Kailangan ang My Number card.

マイナポータルHP

Kompyutasyon ayon sa pormula ng pagkalkula na nasa itaas

- Mahigit 304,200 yen → Hindi mag-aaplay / Mag-aaplay / Hindi naaprubahan → Magbabayad ng matrikula
- Walang 304,200 yen → Hindi mag-aaplay (→ Magbabayad ng matrikula)
- Walang 304,200 yen → Mag-aaplay / Naaprubahan → Hindi kailangang magbayad

※ Kapag kailangang magbayad ng matrikula, ipapahayag ito sa high school makalipas ang August, 2023.

◆ Schedule ng Tulong-Pantustos (July 2023 ～ June ng susunod na taon)

June 2023

【Sakaling mag-aaplay ng Tulong-Pantustos】

● Mga isasabmit na papeles

1 Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral（pang tax certificate）
2 Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos / Report ng lagay ng kita (Form 1, at 2)
3 Tax Certification atbp. pang Taon 2023

【Sakaling hindi mag-aaplay】

● Mga isasabmit na papeles

1 Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang tax certificate)

Deadline ng pagsabmit： 2023 月〈buwan〉 日〈araw〉

July 2023

Kukumpirmahin ng Prefectural Board of Education ang halaga , upang masuri kung kwalipikado o hindi.
Ang resulta ng screening ay ipapadala sa pamamagitan ng koreo.

※ **Mag-ingat dahil kahit maaaring tumanggap ng Tulong-Pantustos ang inyong pamilya, pagbabayarin ng matrikula kapag naantala ang aplikasyon o hindi nag-aplay nito.**

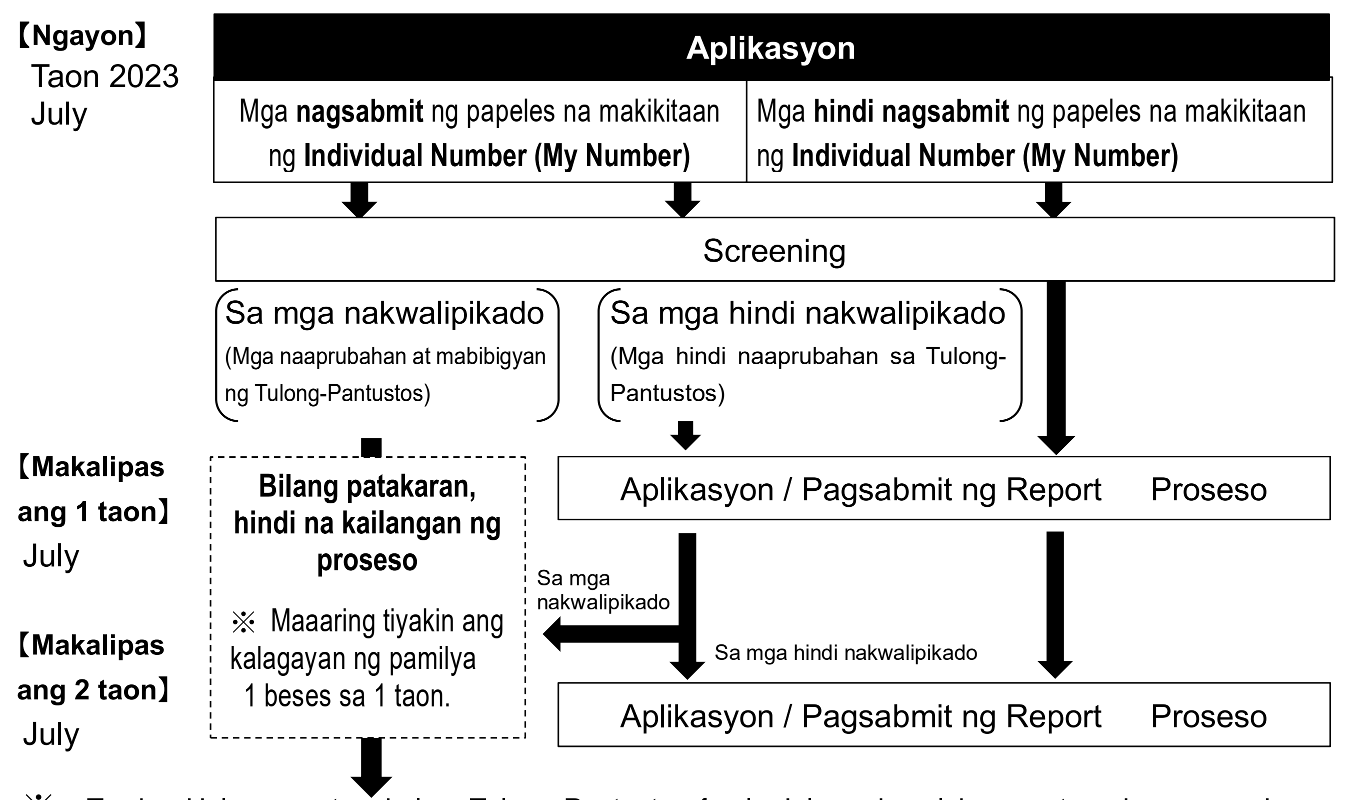
※ **Kapag kailangang magbayad ng matrikula, ipapahayag ito sa high school makalipas ang August, 2023.**

(Sanggunian) Ang My Number ay nakatutulong sa aplikasyon ng Tulong-Pantustos.

○ Sa mga nagsabmit ng papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) at nakwalipikado sa Tulong-Pantustos (nakakuha ng kwalipikasyon para tumanggap ng benepisyo), hangga't walang pagbabago sa kalagayan ng pamilya, **bilang patakaran ay hindi na kailangan ang aplikasyon hanggang makapagtapos**.

○ Ang mga hindi nagsabmit ng papeles na makikitaan ng My Number (nagsabmit ng sertipikasyon ng tax atbp. sa halip na My Number) ay **kakailanganing magsabmit ng aplikasyon o report tuwing July ng bawat taon**.

○ Ang mga hindi nakwalipikado sa Tulong-Pantustos (mga hindi naaprubahan ang kwalipikasyong tumanggap) ay **kailangang mag-aplay sa July ng susunod na taon**, ngunit hindi na kailangan pang magsabmit muli ng papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number).



※ Tuwing Hulyo, ang tungkol sa Tulong-Pantustos {mula July ng kasalukuyang taon hanggang June ng susunod na taon} ay susuriin sa pamamagitan ng halaga ng buwis ayon sa taon nito.

◆ Sa mga taong gustong mag-aplay gamit ang Individual Number (My Number)

◇ **Magtanong o makipag-ugnayan sa opisina ng High School.**
Bibigyan ng mga papepeles para sa aplikasyon gamit ang Individual Number (My Number)

(Sanggunian) Ukol sa Suporta sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita

◇ **Ano ang suporta para sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita?**

○ Ang mga hindi nakwalipikado sa screening ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa high school dahil ang taunang kita ng sambahayan ay mahigit 9.1M yen, mga pagbabayarin ng matrikula, at mga may dahilang gaya ng biglaang pagbabago sa kita ng sambahayan (matinding pagbaba ng kita), ay maaaring makwalipikado sa ※Suporta para sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita sa ilalim ng sistema ng Tulong-Pantustos kung makakatugon sa itinakdang requirements.

※ Ang Tulong-Pantustos na suporta para sa pamilyang may biglaang pagbabago sa kita ay bagong itinatag nitong Taon 2023. Para sa detalye, magtanong lamang sa opisina ng paaralan.

Para sa katanungan: Kanagawa Prefectural ________ High School Office Tel:__________

Isasabmit ng lahat

(Paunawa R5-F)

Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral（pang tax certificate）

（Kailangang isabmit kahit hindi mag-aaplay）

Pangalan ng Estudyante ____________________ Class ____ Yr. ____ Sec. ____ No. ____

Tagapangalaga 1（pangalan）____________________ Telephone number na maaaring tawagan sa araw ____________________

Tagapangalaga 2（pangalan）____________________ Telephone number na maaaring tawagan sa araw ____________________

Mga Dapat Ingatan

- **Markahan ang Mga Dapat Tiyakin ayon sa pagkakasunod ng numero nito.**
- **Sulatan lamang ng mismong estudyante. Maaari ring ipasulat sa tagapangalaga.**

Mga Dapat Tiyakin1

Mag-aaplay ba ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral?

【Lagyan ng check ang alinman na ☐ 】

☐ **Mag-aaplay.** （Kapag kwalipikado sa Tulong-Pantustos, walang babayarang matrikula.）

☐ **Hindi mag-aaplay.** (Magbabayad ng matrikula.）

Mga Dapat Tiyakin 2

Tiyakin ang mga isasabmit na papeles.

【Isasabmit na papeles】 (Hindi mag-aaplay)

☐ Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral (pang tax certificate) <Papel na ito.>

Hanggang dito lang sasagutan. Isabmit ang papel na ito. Hindi na kailangang kumpirmahin ang Mga Dapat Tiyakin 3.

【Isasabmit na Papeles】 (Mag-aaplay)

☐ Confirmation Sheet ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral（pang tax certificate）<Papel na ito.>

☐ Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School・Income Notification Form

☐ Tax Certification atbp. pang Taon 2023 (alinman sa mga papeles na nakasaad sa sumusunod)

- ☐ Kopya ng Municipal (city/town/village) resident tax / Prefectural resident tax assessment decision/ notice of tax payment pang Taon 2023
- ☐ Orihinal o kopya ng sertipikasyon ng Municipal (city/town/village) resident tax/ Prefectural resident tax (tax exemption) {Shichosonminzei・Kenminzei Kazei (Hikazei) shomeisho}pang Taon 2023
  - (☐ Orihinal o kopya ng sertipikasyon sa buwis pang Taon 2023 (karagdagang papeles) ※)
  - ※ Bilang patakaran, kapag ang sertipikasyon sa buwis ay (tax-exempted), kakailanganin din ng tax certification (karagdagang papeles).
- ☐ Orihinal na sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay (Papeles na maipapakita na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay mula pa noong Enero 1, 2023)

Sa mga mag-aaplay, tingnan din ang nakasulat sa likod ng papel.

Petsa na natanggap ng paaralan :   Taon   Buwan   Araw

Mga Dapat Tiyakin 3

- Ang isasabmit na papeles sa Mga Dapat Tiyakin 2 ay gagamitin din sa opisina ng Scholarship Grant.

● Ano ang Scholarship Grant (Scholarship Grant ng Kanagawa Prefectural High School atbp.)?

Ang sistemang ito ay nagbibigay ng benepisyo (hindi babayaran o isasauli) sa mga pamilyang tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay o mga pamilyang tax-exempted, upang makabawas ng gastusin sa pag-aaral maliban sa matrikula.

＜Sanggunian＞ Homepage ng Kanagawa prepecture

http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/

● Kinakailangan ng hiwalay na aplikasyon para makatanggap ng Scholarship Grant.

● Sa aplikasyon, kinakailangan ng sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay, papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) o tax certificate atbp.

● Para sa pamamaraan ng aplikasyon atbp., ipagbibigay alam ito ng paaralan. (mga katapusan ng June)

● Kapag nagsabmit na ng papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) sa aplikasyon sa Tulong-Pantustos, hindi na kailangan pang magsabmit muli ng papeles na makikitaan ng Individual Number (My Number) sa aplikasyon ng Scholarship Grant.

● Ang mga pamilyang may posibilidad na tumanggap ng benepisyo ay maaaring tawagan ng paaralan.

Halimbawa ng pagtatala

様式第1号（その２）（第３条第１項並びに第10条第２項及び第11条第１項から第３項まで関係）

令和 〇年 〇月 〇日

> Isulat ang petsa kung kailan sinulatan itong Application form.

神奈川県教育委員会　殿

高等学校等就学支援金　Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School

> {Lagyan ng check ang alinman na ☐ box.}
> ・Kapag mag-aaplay ng Tulong-Pantustos sa unang pagkakataon, lagyan ng check sa box ng (Pang-Una)
> ・Kapag tumatanggap na ng Tulong-Pantustos, lagyan ng check sa box ng "Report (Pangalawa〜).

☑ 受給資格認定申請書（初回時）
高等学校等就学支援金（以下「就学支援金」といいます。）の受給資格の認定を申請します。

Application form para sa sertipikasyon na kwalipikado (Pang-una)
Mag-aaplay para sa sertipikasyon na kwalipikado sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa high school atbp. (tinatawag na {Tulong-Pantustos} sa ibaba)

☐ 収入状況届出書（2回目以降）
既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Report ng Kalagayan ng kita (Pangalawa 〜)
Mag-uulat ng mga bagay tungkol sa kalagayan ng kita ng mga tagapangalaga at iba pa, kaugnay sa pagbibigay ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School.

（上の２つの□のうち、いずれかの□にレ印を付けてください。）

（次の事項を必ず確認の上、両方の□にレ印を付けてください。）

> Kailangang tiyaking mabuti ang sumusunod na bagay saka lagyan ng check sa 2 ☐box.

☑ Totoo at walang mali sa nakasulat sa application form o report na ito.

☑ Naiintindihan kong maaari akong kasuhan ng pandaraya/ilegal na pagtanggap ng pera o makulong sa loob ng 3 taon pababa o/at pagmultahin ng 1 milyon yen pababa at iba pa kapag tumanggap ako ng Tulong-Pantustos dahil dinaya ang pagtala sa application form o report na isinabmit ko.

> Susulatan ng mismong estudyante.
> Maaari ring ipasulat sa tagapangalaga.

（以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。）

> Isulat ang pangalan ng estudyante at lagyan ng furigana (sulat sa hiragana).

ふりがな	ばんごう		こたろう	
生徒の氏名	姓	番号	名	子太郎

> Isulat ang petsa ng kapanganakan ng estudyante (Taon, Buwan, Araw).
> Isulat ang tirahan ng estudyante.
> Isulat ang numero ng telepono ng lahat ng tagapangalaga na matatawagan sa araw. Maglagay din ng isang E-mail address na ginagamit.

生徒の生年月日	平成19 年 8 月 15 日
生徒の住所	〒231-0021 神奈川 都道府県(県) 横浜 市区町村(市) 中区日本大通り1000
保護者等の電話番号	父090-0000-0000　母080-0000-0000
保護者等の電子メールアドレス	XXXXXXXXXXXX@XXXXX.XX.XX
生徒が在学する学校の名称	神奈川県立〇〇学校

【1. Ukol sa panahon ng pag-aaral sa High School atbp. 】

（Hindi na kailangang magtala kung Report ng kalagayan ng kita.）

※ Hindi makakapag-aplay ng sertipikasyon ng kwalipikasyon para makatanggap ng Tulong-Pantustos ang taong tumutugma sa alinman sa sumusunod:
・Mga nag-graduate o nagtapos na ng pag-aaral sa high school at iba pa (hindi kabilang ang mga magtatapos ng hanggang wala pang 3 taon)
・Mga lumampas na ng 36 na buwan (3/4 na bahagi ang kalkulasyon nito sa Teijisei・Tsushinsei at iba pa) ang kabuuang ipinasok sa paaralan sa high school at iba pa (Gayunman, hindi kabilang dito ang panahong nahinto ang tinatanggap na Tulong-Pantustos.)

> Isulat ang petsa na na-admit (lumipat) sa kasalukuyang high school, at iba pa.
> Sulatan lamang dito kung noong nakaraan ay nakapag-aral sa high school atbp.

①現在通っている高等学校等の在学期間	学校名 神奈川県立〇〇学校	年　月　日～ （うち支給停止期間等） 年　月　日 ～　年　月　日	学校の種類・課程・学科 ①高等学校 （全日制）
②過去に別の高等学校等に在学していた期間	学校名	年　月　日 ～　年　月　日 （うち支給停止期間等） 年　月　日 ～　年　月　日	学校の種類・課程・学科

【2. Ukol sa kalagayan ng kita ng tagapangalaga at iba pa】

(1) Uri ng panahon ng pagtanggap ng Tulong-Pantustos (Lagyan ng check ang alinmang ☐box)

☑	April ～ June (ilalakip ang tax certificate atbp. na pang nakaraang taon)	☐	July ～ June ng susunod na taon (ilalakip ang tax certificate atbp. na pang kasalukuyang taon)

(2) Ang kalagayan ng tagapangalaga at ilalakip na tax certification at iba pa para sa aplikasyon o report ay ayon sa sumusunod. (Lagyan ng check ang alinman sa ①～⑧)

(2)-1 Ilalakip ang mga tax certification ng sumusunod na tagapangalaga at iba pa.

markahan ang alinman sa ①～⑧.

①	☑		**2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang)** Kapag ang estudyante ay menor de edad (wala pang 18 taong gulang), at 2 ang taong may awtoridad bilang magulang (magulang)
②	☐		**1 tao na may awtoridad bilang magulang** (Lagyan ng check sa ☐ box ang alinman saア～ウ.) Kung ang taong may awtoridad ng magulang ay ang direktor ng child guidance center o child welfare facility na may pansamantalang awtoridad ng magulang, pakilagyan ng check ang anumang kahon mula ⑤ hanggang ⑧.
		☐ ア	Isa sa taong may awtoridad bilang magulang ay may spouse deduction, at wala itong epekto sa income limitation kahit na binubuwisan ng city/town/village resident tax per-income basis.
		☐ イ	Isa sa taong may awtoridad bilang magulang ay hindi binubuwisan ng city/town/village resident tax dahil wala sa Japan, at iba pa.
		☐ ウ	・Isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang dahil sa divorce o pagkamatay. ・Hindi makakapagsabmit ng tax certification at iba pa ang isa sa taong may awtoridad bilang magulang dahil sa hindi maiwasang sitwasyon sa pamilya. Iba pa
③	☐		**Guardian ng menor de edad** ☐ **tao** Walang taong may awtoridad bilang magulang, subalit may nahirang na guardian ng menor de edad (sakaling marami ang guardian, kailangan ang papeles ng lahat. Maliban sa taong may awtoridad mangalaga o guardian na saklaw lamang ang karapatan sa mga pag-aari ng menor de edad)
④	☐		Taong magpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (tinatawag na "pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya" sa ibaba) (magulang atbp.) 2 tao Ang estudyante ay umabot sa sapat na gulang habang nag-aaral pa sa paaralan, at walang pagbabago sa taong nagpapanatili ng pamumuhay mula noong menor de edad pa at bago mag-sapat na gulang hanggang sa oras ng aplikasyon
⑤	☐		**Pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya pang-1 tao** (Lagyan ng check ✓ sa ☐box ang alinman sa ア～ウ.)
		☐ ア	Ang estudyante ay umabot sa sapat na gulang habang nag-aaral pa sa paaralan, at ang isa sa magulang ay may spouse deduction, at kahit binuwisan ang municipal resident tax per-income basis ay makikitang wala itong epekto sa limitasyon ng kita o klasipikasyon ng karagdagang kita
		☐ イ	Ang isa sa pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya ay hindi nakatira sa Japan sa panahon ng pagbubuwis, at hindi binuwisan ang municipal resident tax per-income basis
		☐ ウ	・Ang estudyante ay menor de edad pa, subalit walang taong may awtoridad bilang magulang o walang nahirang na guardian ng menor de edad ・Ang estudyante ay may sapat na gulang na nang pumasok sa paaralan, subalit may pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya ・Ang estudyante ay may sapat na gulang, at isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang noong menor de edad pa lamang ・Ang estudyante ay may sapat na gulang, at walang taong may awtoridad bilang magulang o walang nahirang na guardian noong menor de edad pa lamang Iba pa
⑥	☐		**Mismong estudyante** ・Nasa sapat na gulang subalit walang taong may awtoridad bilang magulang, walang nahirang na guardian ng menor de edad, o walang pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya. ・Menor de edad pa lamang subalit kumikita na at nagbabayad na ng resident tax per-income Iba pa

Kapag walang taong may awtoridad bilang magulang pero may nahirang na guardian ng menor de edad, isulat kung ilan ito.

(2)-2 Hindi makakapagsabmit ng tax certification at iba pa, dahilan sa sumusunod:

⑦	☐	Menor de edad at wala pang kita na pagbubuwisan ng city/town/village resident tax per-income basis, kahit pa kompirmahin ang kita ng mismong estudyante (sakaling walang taong may awtoridad ng magulang, walang guardian, o walang pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya)
⑧	☐	Hindi nabuwisan ng city/town/village resident tax per-income basis ang taong may awtoridad bilang magulang, guardian ng menor de edad, pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya, o mismong estudyante dahil sa wala dito sa Japan noong panahon ng pagbubuwis.

Pangalan ng tagapangalaga at iba pa na maglalakip ng tax certification atbp., at relasyon nito sa estudyante (hindi na kailangan kung nilagyan ng check ang ⑦ o ⑧)

しめい 氏名	せいと つづきがら 生徒との続柄	しめい 氏名	せいと つづきがら 生徒との続柄
番号　太郎	父	番号　花子	母

Isulat ang pangalan ng taong naglakip ng tax certification atbp., at relasyon nito sa estudyante.

※ Sakaling may pagbabago sa halaga ng prefectural o city/town/village tax per-income basis ayon sa ini-report na pagbabago sa kita o naging desisyon ng panibagong halaga ng buwis na ipinataw, o may pagbabago sa tagapangalaga atbp. dahil sa divorce/pagkamatay, nag-ampon atbp., maaaring magbago ang tatanggaping halaga kaya't kailangang tumawag sa paaralan.

【3. Bagay na dapat tiyakin】(Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa ☐box.)

☑ Naiintindihan ko na ang Tulong-Pantustos ay gagamitin pang-matrikula, gayundin, ang mga kinakailangang hakbang sa proseso para makatanggap ng tulong sa pag-aaral ay ipinapaubaya ko sa prinsipal ng paaralan.

Kailangang tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa ☐box.

Petsa na natanggap sa paaralan: Taon Buwan Araw (pupunan ng paaralan)